

Ensemble à réaliser / Set to be realized / Assemblaggio da costruire / Komplett montierter Rührwerksmotor / Montaje motorreductor :



Moto-réducteur / Agitator motor /
Motoriduttore / Rührwerksmotor /
Motorreductor



3.

1.

2.

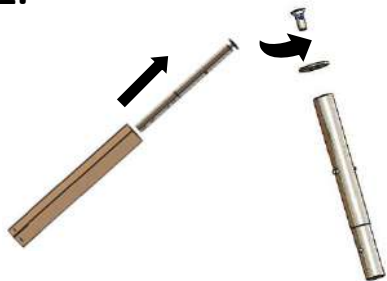
1. Vis / Screw / Vite / Schraube / Tornillo
2. Rondelle / Washer / Rondella / Scheibe / Arandela
3. Bouchon d'étanchéité / Sealing cap / Tappo ermetico / Dichtstopfen / Tapón de cierre



Arbre (selon version) / Shaft (depending on version) /
Albero (secondo la versione) / Welle (entsprechend Motortyp) /
Eje (según modelo motorreductor)



1.



FR- Retirer l'arbre de son carton, dévisser la vis au-dessus.
EN- Remove the shaft from its box, unscrew the screw above.
IT- Rimuovere l'albero dal suo cartone, svitare la vite sopra.
DE- Welle dem Karton entnehmen, und Schraube oben herausschrauben.
ES- Retirar el eje de su caja, desatornillar el tornillo de arriba.

2.



FR- Retirer le bouchon d'étanchéité, garder le bouchon pour le remettre en fin de montage.
EN- Remove the sealing plug, keep the plug to replace it at the end of assembly.
IT- Togliere il tappo ermetico, tenere il tappo per rimontarlo alla fine del montaggio.
DE- Dichtstopfen entfernen und zum Wiedereinbau am Ende der Montage aufbewahren.
ES- Retirar el tapón de cierre, guardar y colocar al final del montaje.

3.



FR- Présenter l'arbre, trou taraudé coté moto-réducteur.
EN- Introduce the shaft, threaded hole on the agitator motor side.
IT- Introdurre l'albero con il foro sul lato del moto-riduttore.
DE- Welle mit Innengewinde zum Motor hin einstecken.
ES- Introducir el eje, la parte roscada por el lado del motor.

4.



FR- Orienter l'arbre de façon à ce que la goupille se trouve dans la rainure du moto-réducteur.
EN- Orient the shaft so that the pin is in the slot of the agitator motor.
IT- Posizionare l'albero in modo che il perno si trovi nella scanalatura del motoriduttore.
DE- Welle so positionieren, dass sie mit den Stiftenden in den Einkerbungen des Motors sitzt.
ES- Orientar el eje de forma que el perno quede en la ranura del motorreductor.

5.



FR- Positionner la rondelle.
EN- Place the washer.
IT- Posizionare la rondelle.
DE- Scheibe einlegen.
ES- Colocar la arandela.

6.



FR- Visser la vis à l'aide d'un tournevis Torx.
EN- Tighten the screw with a Torx screwdriver.
IT- Avvitare la vite con un cacciavite torx.
DE- Schraube mittels Torx-Schraubenzieher einschrauben und festziehen.
ES- Atornillar y apretar el tornillo con un destornillador Torx.



Utiliser uniquement la vis fournie / Use only the supplied screw / Utilizzare solo la vite fornita / Nur die mitgelieferte Schraube verwenden / Utilizar sólo el tornillo suministrado

7.



FR- Remettre le bouchon d'étanchéité.
EN- Replace the sealing plug.
IT- Rimettere il tappo ermetico.
DE- Dichtstopfen wiedereinssetzen.
ES- Volver a colocar el tapón de cierre.